

El Undécimo Festival Coral Internacional de China y la Cumbre Coral Mundial de la Federación Internacional para la Música Coral (IFCM)

Leon Shiu-wai Tong, Primer Vicepresidente FIMC y director coral

La undécima edición del Festival Coral Internacional de China y la Cumbre Coral Mundial de la Federación Internacional para la Música Coral (IFCM) ya se acercan, pues tendrán lugar del 15 al 22 de julio de 2012. Amantes de la música coral esperan esta experiencia internacional única, en la ciudad de Pekín, China, para unirse con numerosos expertos del mundo coral y coros sobresalientes de todas partes del mundo. Durante los pasados meses, el comité organizador se ha esforzado grandemente con la única meta de crear un evento coral de altura internacional.

Una de las partes más significativas de esta Cumbre se destacará en la ceremonia inaugural, que será transmitida por Televisión Central China. Además de las conferencias que ofrecerá el Sr. Zhang Yu, presidente del Grupo para las Artes y el Entretenimiento Chino, el Dr. Michael J. Anderson, presidente actual de la FIMC y el Dr. Royce Saltzman, pasado presidente de la FIMC, la Cumbre comenzará con la lectura de la Declaración de Pekín. La Declaración, que será sometida a la UNESCO con las firmas de los países participantes, abordará el poder que posee la música coral para motivar a las personas a vivir en armonía y paz, la necesidad de una influencia

positiva, el reconocimiento del valor y la importancia de las artes corales y, como el país con la mayor cantidad de amantes corales en el mundo debido a su cantidad poblacional, China expresará su ilusión de transmitir la influencia de las artes corales a través del desarrollo de la educación coral en su país con la cooperación y recursos de la FIMC.

Treinta expertos corales internacionales se unirán a la Cumbre como delegados y con su experiencia extraordinaria sobre el arte coral, compartirán sus conocimientos con los participantes. Según el itinerario, durante dos mañana consecutivas, tendremos un contenido excepcional dirigido por los delegados. Bajo el nombre Voces en Harmonía (*Voices in Harmony*), expertos presentarán temas tales como 'La transformación de las artes por la tecnología', por el Sr. Lawrence Cherney (Canadá), 'Construyendo puentes', presentado en conjunto por el Dr. André de Quadros (Indonesia/India/Oriente Medio), la Sra. Maya Shavit (Israel) y el Sr. Thierry Thiebaut (Francia), 'La juventud y la canción', por el Sr. Bob Chilcott (Gran Bretaña) y la Sra. Jennifer Tham (Singapur), 'Apoyando las artes', por el Sr. Philip Brunelle (EE.UU.) y el Sr. Håkan Wickström (Finlandia), 'La música coral en la China', dirigido por el Prof. Yu-bin Tien (China) y otros dos representantes locales, 'El gobierno y las artes', por la Sra. Ann Meier Baker (EE.UU.) y el Sr. Edusei Derkyi (África Occidental), 'El poder atractivo de las voces', por la Sra. Kaie Tanner (Estonia), el Sr. Josep Vila I Casañas (España) y la Sra. Alina Orraca (Cuba), y 'Asociaciones corales como modelos exitosos', conjuntamente presentado por el Dr. Tim Sharp (U.S.A.), el Sr. Gábor Móczár (Hungría) y el Sr. Keiishi Asai (Japón).

Un foro tendrá lugar como plataforma para un fructífero diálogo entre el público y seis representantes mundialmente reconocidos: Prof. Leon Shiu-wan Tong (Hong Kong, China), Embajador Young-shim Dho (Corea del Sur), Prof. Ling-fen Wu (China), Bob Chilcott (Gran Bretaña), Theodora Pavlovitch

(Bulgaria) y un representante del gobierno chino. Estos son expertos en distintos campos corales que incluyen el desarrollo de la música coral juvenil, gobierno y política, educación, composición y dirección coral.

Cinco clases magistrales serán ofrecidas por maestros corales de la China así como de otras partes del mundo. Estas clases apuntarán hacia el entrenamiento práctico y serán reforzadas con repertorio que apoya el tema de la presentación. El Sr. Jonathan Velasco (Filipinas) será el conferenciante para el tema de 'El desarrollo de la música coral en el Pacífico asiático', y tendrá como invitados al Sr. Lorenzo Donati (Italia) y al Dr. Eui-joong Yoon (Corea del Sur), quienes hablarán sobre la música coral de sus respectivos países. El Sr. Fred Sjöberg (Suecia) expondrá sobre el tema de 'La música coral del norte de Europa', junto al Dr. Guy Jansen (Nueva Zelanda) y al Prof. Boris Tevlin (Rusia) como conferenciantes invitados. El Prof. Leon Shiu-wan Tong (Hong Kong, China) disertará sobre metodologías de adiestramiento para participar en competencias internacionales y festivales dirigidos a coros juveniles, apoyado por el Sr. Stephen Leek (Australia) y la Sra. Maya Shavit (Israel). Las dos clases magistrales restantes serán ofrecidas por prominentes líderes corales locales.

Además de una significativa lista de conductores corales, otro detalle sobresaliente será ciertamente los seis Coros Invitados de nivel mundial, con participantes provenientes de cinco continentes. Estos coros no participarán tan solo en conciertos como parte del Festival y de la Cumbre, sino que cada uno auspiciará un taller donde tendrán la oportunidad de presentar parte de su exitoso repertorio así como de compartir sus metodologías corales y de ensayo con todos los participantes. Las siguientes biografías de cada coro participante destacan sus logros extraordinarios y sus contribuciones a la música coral mundial.

***Gondwana Voices* (Sur Pacífico Asiático)**

Gondwana Voices fue fundado en 1997 por su directora artística, Lyn Williams OAM. Los miembros de este coro provienen de todas partes de Australia, muchos de ellos de granjas en lugares remotos. Todos participan de la Escuela Nacional Gondwana por dos semanas en enero y luego ensayan solamente tres días antes de cada gira. El coro normalmente se reúne tres veces al año para participaciones variadas como giras internacionales, temporadas de presentación con conjuntos profesionales de primer orden o para participar de eventos nacionales de importancia. Las *Gondwana Voices* interpretan el repertorio más prominente para voces agudas del mundo. También participan frecuentemente con orquestas tales como la Orquesta Sinfónica de Sydney y la reconocida internacionalmente Orquesta de Cámara Australiana. Hacen un fuerte énfasis en la música australiana contemporánea que se pone de manifiesto en las más de 100 obras para voces agudas que el coro ha encargado. Una parte notable de su repertorio está basada en la música indígena de las Islas Torres Strait, que se encuentran en la punta noreste de Australia. Las *Gondwana Voices* han emprendido muchas giras internacionales y cantado en muchos festivales internacionales incluyendo el *BBC Proms*, con la Orquesta Sinfónica de la BBC (Gran Bretaña), *Polyfolia* (Francia), *América Cantat* (México), *Festival500* (Canadá). Las *Gondwana Voices* fueron participantes del primer evento *Songbridge* en 1999, en el Simposio Mundial sobre la Música Coral.



*Gondwana Voices Choir,
Australia*



*Singers of the Gondwana
Voices Choir, Australia*

El Nelson Mandela Metropolitan University Choir (África)

El *Nelson Mandela Metropolitan University Choir* está formado por 55 miembros, tanto estudiantes como egresados de la Universidad, provenientes de diversas condiciones sociales. El Coro se enorgullece de su formación multicultural, en cuanto a sus integrantes y en la música que interpreta. Desde sus comienzos en 1994 han adquirido reputación por su habilidad única para interpretar exitosamente no sólo la música del repertorio occidental sino también del africano, siendo así solicitados para participar en festivales corales

internacionales. Entre 1994 y 2004, este aclamado coro multicultural ha disfrutado de numerosas invitaciones y éxitos a nivel nacional e internacional, presentándose ante el presidente Nelson Mandela, la reina Elizabeth II, participando del Festival Internacional de Coros Universitarios en España y del *Voices International Choir Festival* en Noruega. En 2007 se presentaron en Jacksonville, Florida, con el Coro de Niños de Chicago y la Orquesta de Ópera Lírica en el *Civic Theatre* de Chicago para la première mundial de *Windy City Songs*, obra del compositor surafricano Péter Louis van Dijk. El coro ganó en 2009 una competencia coral en Spittal-an-der-Drau, Austria. En 2010 fueron invitados a la prestigiosa competencia coral *Fabbrica Del Canto* en el norte de Italia. El pasado año, en agosto, el coro tuvo el privilegio de ser seleccionado como uno de los 24 coros, y el único de Sudáfrica, para presentarse en el célebre Noveno Simposio Mundial de la Música Coral de la FIMC en Puerto Madryn, Argentina.



*Nelson Mandela Metropolitan
University Choir – Dolf
Rabus © Modfestival*

Vokalna Akademija Ljubljana (Europa)

Vokalna Akademija Ljubljana surge en septiembre de 2008 y está integrado por los cantantes corales eslovenios con mayor experiencia. Luego de un lanzamiento exitoso en su gira de conciertos en Cerdeña, Italia, en septiembre de 2009, durante

su presentación en el *Concordia Vocis Festival* en Cagliari, el conjunto participó ese año de la Quincuagésima séptima Competencia Polifónica Guido d'Arezzo en Italia y asombró tanto al público como al jurado por sus interpretaciones, ganando el primer lugar en cuatro categorías, así como el *Grand Prix Città Di Arezzo 2009*. Estos logros le clasificaron, en tanto primer coro masculino en la historia de las competencias del *European Grand Prix*, para concursar por el premio 2011 para canto coral. Finalmente la *Vokalna Akademija Ljubljana* obtuvo, entre otros cinco coros ganadores de algún *grand prix*, en la Competencia Internacional de Coros de Tolosa, España, como primer coro masculino en la historia de esta competencia, el prestigioso premio *Grand Prix Europe 2010*. Luego este conjunto, por una invitación muy especial, participó con éxito del mundialmente renombrado festival de coros profesionales 'Polyfolia 2010' en St. Lo, Francia donde también cantó en numerosos conciertos. En septiembre de 2011 el ministro de cultura italiano y la Fundación Guido d'Arezzo premiaron a la *Vokalna Akademija Ljubljana* con el prestigioso *Guidoneum Award 2011*.



Vokalna Akademija Ljubljana

Young People's Chorus of New York City (América del Norte)

Por más de dos décadas, el *Young People's Chorus of New York*

City ha provisto a niños de todos los trasfondos étnicos, religiosos y económicos con un programa único de educación musical y canto coral, mientras sostiene un modelo de excelencia artística y armonía que enriquece la comunidad. Desde la fundación del YPC en 1988 por su fundador y director artístico Francisco J. Núñez, se ha convertido en uno de los más celebrados e influyentes coros de niños a nivel mundial, cantando alrededor del mundo, produciendo grabaciones muy aclamadas provenientes de todas partes del espectro musical, y colaborando con muchos de los más renombrados compositores, intérpretes y organizaciones de nuestro tiempo. El YPC ha recibido reconocimiento mundial por sus ejecuciones en tres continentes, incluyendo estrenos en Gales y Suiza la pasada temporada, seguidos de un viaje por 14 ciudades de Japón en el verano. Este verano, el YPC hace su debut en América del Sur con una gira a Brasil y Argentina, seguido por presentaciones en la República Dominicana y Estocolmo, Suecia, para el festival 2012 *Adolf Fredrik Choral Festival*. El coro también tiene cerca de una docena de medallas de oro obtenidas en competencias corales internacionales. El YPC fue de los primeros ingresados al *WNET/Thirteen Community Hall of Fame* y ha sido reconocido por su trabajo con la juventud urbana en riesgo por la *New York State Assembly*, el alcalde de la Ciudad de Nueva York, el Distrito de Manhattan y por el Comité para las Artes y las Humanidades del Presidente de los Estados Unidos de América como “un modelo nacional de excelencia artística y diversidad” bajo tres presidentes: Clinton, Bush, y Obama.



*Young People's Chorus of
New York City*

Schola Cantorum de Venezuela (América del Sur y Central)

Schola Cantorum de Venezuela fue creada en 1967 bajo el nombre *Schola Cantorum* de Caracas. Los *Schola Cantorum* se establecieron prontamente como una de las fuerzas significativas de la cultura venezolana. Sus interpretaciones excepcionales y su compromiso con presentar un repertorio nuevo e innovador le conectaron con la escena coral internacional. El *Schola Cantorum* de Venezuela ha participado en varias producciones sinfónicas y corales, muchas de las cuales han sido estrenos nacionales. También han participado de coros operísticos. En total, la *Schola Cantorum* de Venezuela ha producido más de 12 grabaciones en colaboración con la Orquesta Sinfónica Simón Bolívar. En septiembre de 2000, la *Schola Cantorum* viajó al Festival Musical Europeo organizado por la Academia Internacional de Bach en Stuttgart, Alemania, para el estreno de la Pasión Según San Marcos de Osvaldo Golijov. La Maestra María Guinand dirigió el concierto inaugural. Dos años después, esta grabación fue nominada para un premio Grammy Latino. Recientemente, la *Schola Cantorum* lanzó una nueva grabación de la misma obra y fue premiada como la Mejor Grabación del Año en la categoría de Grupo Coral / Musical del Siglo XX en los *Echo Klassik 2010 Awards*. La *Pasión Según San Marcos* fue seleccionada para iniciar en 2003 el Festival Internacional de las Artes en la Sydney Opera

House, Australia. La *Schola Cantorum* de Venezuela y su directora principal, María Guinand, cautivaron al público por tres noches de lleno total. Su interpretación de la obra les ganó la nominación para el *Helpmann Award*, y luego esa misma presentación fue premiada con el *Olivier Award*.



Schola Cantorum de Venezuela

Asia Pacific Youth Choir (Pacífico Asiático)

El *Asia Pacific Youth Choir* es original en su concepto, que reúne a talentosos cantantes jóvenes entre los 18 y 28 años, provenientes de la región del Pacífico Asiático. El *Asia Pacific Youth Choir* es reconocido como una de las experiencias musicales e interculturales más sobresaliente dedicadas a músicos jóvenes de esta región asiática. Su director designado, el Prof. Hak-won Yoon, ha hecho del coro el arte nacional y ha logrado que el mundo sepa de la grandeza de la actividad coral coreana. A través de sus 40 años dirigiendo el *World Vision Choir*, *Dae-woo Chorale*, *Seoul Ladies' Singers* y la *Incheon City Chorale*, ha elevado el estándar del canto coral coreano haciéndolo popular entre el público. Actualmente, él se encuentra descubriendo compositores coreanos jóvenes para formar nuevos coros y presentarlos al mundo, encauzando así el elemento coreano en la sociedad coral.



*Asia Pacific Youth Choir
female section with
Jonathan Velasco*

Siendo uno de los más prominentes festivales corales en China, el Undécimo Festival Coral Internacional de China espera la participación de 150 a 200 coros procedentes de China. Dado que estamos frente a un evento internacional, ciertamente deseamos recibir un fuerte apoyo de los formidables coros del sudeste de Asia, de Europa y de otras partes del mundo. Anticipamos muchas más solicitudes de participación para la fecha límite en marzo de 2012. Este significativo festival coral se ha organizado de tal forma que no se centra solamente en la competencia, sino que –lo que es más importante–, mediante charlas inspiradoras, adiestramientos y conciertos, nuestro deseo es fomentar la armonía a través de las voces en China y en el mundo.

Para más información sobre el Undécimo Festival Coral Internacional de China y la Cumbre Coral Mundial de la FIMC, siéntase en la libertad de visitar los siguientes portales cibernéticos:

Festival Coral Internacional de China: <http://en.cicfbj.cn>

Federación Internacional para la Música Cora: www.ifcm.net

Musica Connection: www.musicconnection.com

Traducción: Rvdo. Julio González-Paniagua, Puerto Rico

Edited by Irene Auerbach, UK